

## DODATEK č. 10

k nájemní smlouvě číslo 568/36/51/93/poz uzavřené dne 17. 2. 1993 ve znění dodatku č. 1 – 9  
(dále jen „dodatek“)

- 1) pronajímatel: **statutární město Plzeň**  
náměstí Republiky 1  
301 16 Plzeň  
IČO: 00075370, DIČ: CZ 00075370  
bankovní spojení: Komerční banka, a. s.  
č. účtu: 4819490237/0100  
primátor: Mgr. Roman Zarzycký  
zastoupené Ing. Milanem Sterlym, ředitelem SPRÁVY VEŘEJNÉHO  
STATKU MĚSTA PLZNĚ, příspěvkové organizace, na základě plné  
moci č. j. ZM – 123/2022 ze dne 25. 10. 2022  
IDDS: 2hnk7u2
- 2) nájemce: **CETIN a. s.**  
se sídlem Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9  
IČO: 04084063, DIČ: CZ04084063  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,  
oddíl B, vložka 20623  
zastoupena, manažerem realitních služeb, na základě pověření  
IDDS: qa7425t

### I.

#### Předmět dodatku

Tímto dodatkem se:

- aktualizuje v článku II. smlouvy („Předmět smlouvy“) označení předmětu nájmu, a to z důvodu, že byl pozemek p. č. 1302/2, k. ú. Hradiště u Plzně, sloučen do pozemku p. č. 1302/1, k. ú. Hradiště u Plzně, a to na základě revize údajů katastru nemovitostí č. 34-25, dle §43 odst. 8 vyhlášky č. 357/2013 Sb. o katastru nemovitostí.
- aktualizuje článek III. smlouvy („Doba nájmu“).
- doplňuje článek IV. smlouvy o nové ujednání.
- mění způsob doručování, a dále se vkládá další ujednání v článku V. smlouvy („Další ujednání“).
- smlouva doplňuje o článek VI. smlouvy („Ochrana osobních údajů a Compliance doložka“).

#### **K bodu a) tohoto článku**

*Nové znění prvního odstavce článku II. smlouvy („Předmět smlouvy“):*

### II.

#### Předmět smlouvy

Předmětem smlouvy je nájem části pozemku

parcelní číslo	katastrální území	pronajatá plocha	výměra pozemku	druh a využití pozemku
1302/1	Hradiště u Plzně	14 m <sup>2</sup>	7043 m <sup>2</sup>	ost. plocha, ost. komunikace

Příloha č. 1 tohoto dodatku se stává novou přílohou č. 1 smlouvy.

#### **K bodu b) tohoto článku**

*Nové znění článku III. smlouvy („Doba nájmu“):*

### **III.**

#### **Doba trvání nájmu, skončení nájmu (smlouvy)**

Nájemní smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.

Nájemní smlouvu lze ukončit:

1. vzájemnou písemnou dohodou obou smluvních stran,
2. výpovědí v šestiměsíční výpovědní době, přičemž počátek doby začíná prvním dnem kalendářního měsíce, který následuje po měsíci, v němž byla doručena výpověď a končí uplynutím posledního dne příslušného kalendářního měsíce,
3. výpovědí bez výpovědní doby ze zákonných důvodů.

Je-li smlouva vypovězena bez výpovědní doby, zaniká účinností výpovědi, přičemž účinnost nastává ke dni doručení písemnosti obsahující výpověď druhé smluvní straně ve smyslu bodu d) tohoto dodatku.

Smluvní strany se dohodly, že v případě nájemního vztahu založeného touto smlouvou neuplatní výpovědní doba ve smyslu ustanovení § 2312 občanského zákoníku.

4. odstoupením od smlouvy na základě smlouvou sjednaných důvodů.

Smluvní strany se dohodly, že odstoupení od smlouvy má právní účinky ex nunc, tj. smlouva se ruší s účinností ke dni doručení písemnosti obsahující oznámení o odstoupení druhé smluvní straně ve smyslu bodu d) tohoto dodatku.

#### **K bodu c) tohoto článku**

*Za poslední odstavec článku IV. smlouvy se vkládá následující text:*

Pokud nájemce neuhradí nájemné po druhé písemné upomínce, a to ani do třiceti (30) dnů od doručení druhé upomínky, je pronajímatel oprávněn od této smlouvy odstoupit.

#### **K bodu d) tohoto článku**

*Změna způsobu doručování a vložení dalšího ujednání v článku V. smlouvy („Další ujednání“)*

- Smluvní strany se dohodly, že veškeré písemnosti bude nájemce zasílat pronajímateli doporučeným dopisem na adresu sídla pronajímatele, nebo ve formě datové zprávy do datové schránky pronajímatele a pronajímatel nájemci doporučeným dopisem na adresu sídla nájemce dle obchodního rejstříku, nebo ve formě datové zprávy do datové schránky nájemce.

Písemnost se považuje za doručenu:

- v den jejího uložení u poštovního úřadu – platí u písemnosti zasílané doporučeně, popř. s dodejkou, nebo
- v den jejího navrácení zpět odesílateli – platí u písemnosti zasílané doporučeně, popř. s dodejkou, která se u poštovního úřadu neukládá, nebo
- desátým dnem ode dne, kdy byla datová zpráva dodána do datové schránky druhé smluvní strany.

Bude-li chtít nájemce doručovat písemnosti na jinou než výše uvedenou adresu, je tuto povinen písemně sdělit pronajímateli. Neučiní-li tak, a přesto nezajistí přebírání písemností na výše uvedenou adresu, bere na vědomí právní následky s tím spojené.

Smluvní strany souhlasí se zasíláním písemností do datové schránky.

- Žádná smluvní strana nemá právo, vyjma případu smlouvou výslovně ujednaného, převést, či postoupit smlouvu, ani jakékoliv své právo nebo povinnost ze smlouvy nebo z její části třetí osobě, ani k pronajímanému pozemku zřídit věcné právo bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany. Pro vyloučení pochybností smluvní strany ujednávají, že právo pronajímatele převést vlastnické právo k pronajímanému pozemku na třetí osobu není ujednáním dle předchozí věty dotčeno.

### **K bodu e) tohoto článku**

*Nový článek VII. smlouvy („Ochrana osobních údajů a Compliance doložka“)*

## **VI.**

### **Ochrana osobních údajů a Compliance doložka**

1. Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se smlouvou si smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje (dále jen „**Osobní údaje**“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. 4. 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „**GDPR**“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze smlouvy nebo vzniklých v souvislosti se smlouvou. Přejímající smluvní strana je tak vzhledem k předávaným Osobním údajům v pozici správce.
2. Účelem předání Osobních údajů je plnění smlouvy, smluvní strany prohlašují, že předávané Osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.
3. Smluvní strany prohlašují, že pro předání Osobních údajů druhé smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.
4. Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění smlouvy, může docházet k předání Osobních údajů z přejímající smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím které přejímající smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající ze smlouvy nebo vzniklá v souvislosti se smlouvou.
5. Předávající smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání Osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních Osobních údajů přejímající smluvní straně, a to za účelem plnění smlouvy. V případě, že přejímající smluvní stranou je nájemce, předávající smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování Osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinnosti uvedené v tomto odstavci je předávající smluvní strana povinna přejímající smluvní straně na výzvu písemně doložit.
6. Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti nájemce s platnými a účinnými právními předpisy, pravidly etiky a morálky, a zahrnující opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování porušování

uvedených předpisů a pravidel (program Corporate Compliance -  
<https://www.cetin.cz/corporate-compliance>).

## II.

### Závěrečná ustanovení dodatku

- Ostatní ujednání smlouvy zůstávají v platnosti.
- Fyzické osoby, které tento dodatek jménem jednotlivých smluvních stran uzavírají, tímto prohlašují, že jsou plně oprávněny k jeho platnému uzavření.
- Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, podléhá uveřejnění prostřednictvím registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že dodatek k uveřejnění prostřednictvím registru smluv zašle správci registru pronajímatel.
- Nájemce prohlašuje, že skutečnosti uvedené v tomto dodatku nepovažuje za obchodní tajemství.
- Tento dodatek má čtyři strany a jednu přílohu a je vyhotoven elektronicky nebo v listinné podobě, přičemž v takovém případě je dodatek vyhotoven ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.
- Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu dodatku oběma smluvními stranami.
- Dodatek nabývá účinnosti dnem jeho zveřejnění v registru smluv.

V Plzni dne: .....

V Praze dne: .....

pronajímatel

nájemce

---

Ing. Milan Sterly  
ředitel SPRÁVY VEŘEJNÉHO STATKU  
MĚSTA PLZNĚ, příspěvkové organizace

---

manažer realitních služeb  
CETIN a. s.